Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | weźmie też kapłan (nieco) z logu oliwy i wyleje na dłoń kapłana, lewą, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Weźmie też kapłan nieco z logu oliwy i wyleje na swą lewą dłoń. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kapłan weźmie też nieco z logu oliwy i wyleje na swoją lewą dłoń; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Weźmie też kapłan z onej miarki oliwy, a naleje na dłoń swoję lewą; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a z kwarty oliwy wleje na lewą rękę swą |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie kapłan weźmie trochę z logu oliwy i wyleje ją na swoją lewą dłoń. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Weźmie też kapłan nieco z logu oliwy i wyleje na swoją lewą dłoń, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie weźmie z logu trochę oliwy i wyleje ją na swoją lewą dłoń. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem kapłan weźmie log oliwy i wyleje nieco na swoją lewą dłoń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Z kolei kapłan zaczerpnie z logu oliwy i wyleje [z niego] na swoją lewą dłoń. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I weźmie kohen [trochę] z logu oliwy i wyleje na lewą dłoń [innego] kohena. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І священик, взявши з посудини олії, вилиє на ліву руку священика, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kapłan weźmie też z loga oliwy i naleje na swoją lewą dłoń. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I weźmie kapłan trochę z logu oliwy, i kapłan wyleje ją sobie na lawą dłoń. |